

10 Help and other information



▣ Abb./Img. 4

DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwörter (ANSI Z535.6)
Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden

! WARNUNG

Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch die Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verletzungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tod führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

! VORSICHT

Feuergefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbhandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatiscie Entladung (ESD)
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatiscie Entladungen beschädigt werden können.

- Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
- Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geeignete metallische Oberflächen an (z.B. Türkäufen, Wasserhose oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie alle Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

- Vermieden Sie das Anfassen der Elektronik.
- Vermieden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

Behinderung der Tür durch Schließzylinder
Stellen Sie sicher, dass die Türen öffnen und Schließen der Tür nicht durch den Schließzylinder oder Teile davon behindert wird.

Anpassungen für Normkonformität
Stellen Sie sicher, dass alle für die Installation notwendigen Komponenten angepasst werden, um die Konformität zur DIN EN 15684:2013 herzustellen.

Feuerwiderstand
Der Feuerwiderstand des Digital Cylinder AX wurde nach DIN EN 1634-2:2009-05 für Feuer- und rauchbeständige Türen geprüft (Art: Feuerschutztüren aus Holz- und Holzwerkstoffen mit einer Widerstandszeit von 90 Minuten). Der Prüfbericht hat die PFB-Nummer 18/11-A495-B1 (Prüfinstitut für Bauteilemaße).

9 EU/UK Declaration of conformity
Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

! HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung

Zu kleine/verunreinigte Kontaktoflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
- Benutzen Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abwechende Zeiten bei G2-Schließungen
Die interne Zeiteltheit der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu 15 Minuten pro Jahr.

Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus:

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung. Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

! WARNUNG

Blockierung von Fluchtwegen durch fehlerhafte Funktion

Wenn Einsteckschlösser mit Panikfunktion mit einem Schließzylinder zusammen verwendet werden sollen, kann das unsachgemäße Verwenden von Schließzylindern dazu führen, dass die Panikfunktion nicht ordnungsgemäß funktioniert.

- Stellen Sie sicher, dass sich alle Teile des Verschlusses in einem betriebsbereiten Zustand befinden (EN 179).
- Bauen Sie den Zylinder nur in Einsteckschlösser ein, für die dieser auch ausdrücklich zugelassen ist. (beachten Sie hierzu die Unterlager/Dokumentation der Schlosshersteller).

Einschließen von Personen durch Verschlüsse oder Abdichtungstreifen an der Türereinheit

Wenn an der Türereinheit Verschlüsse oder Abdichtungstreifen angebracht sind, dann kann der Schließzylinder unter Umständen nicht ordnungsgemäß funktionieren.

- Stellen Sie sicher, dass ggfs. vorhandene Verschlüsse oder Abdichtungstreifen den Betrieb des Schließzylinders nicht behindern.

ACHTUNG

Montagefehler durch falsche Länge

Der Schließzylinder AX ist in verschiedenen Längen erhältlich. Wenn Sie die falsche Länge bestellen, dann kann der Schließzylinder AX nicht ordnungsgemäß montiert werden.

- Bestellen Sie Ihren Schließzylinder AX in der richtigen Länge und drehen Sie diesen zusammen mit 1-2º im Uhrzeigersinn und danach gegen den Uhrzeigersinn weg.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse

Wenn der Knauf durch die Einbaustaution gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

- Verwenden Sie in solchen Einbaustautionen einen geeigneten Werkzeu.

Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz

Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

- Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschräume) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.

Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.

Beschädigung des Schließzylinders AX durch ungeeignetes Werkzeug

Das Öffnen der Kappen und das Demontieren des Schließzylinders AX erfordert Spezialwerkzeug. Wenn Sie ungeeignetes Werkzeug verwenden, können Sie den Schließzylinder AX beschädigen.

- Verwenden Sie ausschließlich das separat erhältliche SimonsVoss-Spezialwerkzeug (siehe Zubehör).

! HINWEIS

Einschließen von Personen ohne Identifikationsmedium

Die freihandige Ausführung des Schließzylinders kann von beiden Seiten nur mit einem Identifikationsmedium geöffnet werden.

Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen ohne Identifikationsmedium im abgeschlossenen Bereich befinden.

Behinderung der Tür durch Schließzylinder
Stellen Sie sicher, dass die Türen öffnen und Schließen der Tür nicht durch den Schließzylinder oder Teile davon behindert wird.

Anpassungen für Normkonformität
Stellen Sie sicher, dass alle für die Installation notwendigen Komponenten angepasst werden, um die Konformität zur DIN EN 15684:2013 herzustellen.

Feuerwiderstand
Der Feuerwiderstand des Digital Cylinder AX wurde nach DIN EN 1634-2:2009-05 für Feuer- und rauchbeständige Türen geprüft (Art: Feuerschutztüren aus Holz- und Holzwerkstoffen mit einer Widerstandszeit von 90 Minuten). Der Prüfbericht hat die PFB-Nummer 18/11-A495-B1 (Prüfinstitut für Bauteilemaße).

3. Lieferumfang

- Siehe Abbildung 2

Unbefugter Zutritt durch Aufbohren auf Innenseite
Die Außenseite der Schließzylinder AX ist je nach Ausführung auf der Außenseite mit einem Bohrloch ausgestattet.

- Wenn Sie am Zylinderkörper eine Markierung der Innenseite (N) finden, dann montieren Sie den Schließzylinder AX so, dass sich diese Seite in einem geschützten Bereich befindet.

4. Montage

- Siehe Abbildung 2

ACHTUNG	IP67 (WP)	
Tab. 2: Umgebungsbedingungen		
Funkemissionen		
SRD (ausstattungsabhängig)	15,25 kHz - 72,03 kHz	10 dBµA/m (3 m Entfernung)
RFID (ausstattungsabhängig)	13,560006 MHz - 13,560780 MHz	1,04 dBµA/m (3 m Entfernung)
BLE	2402 MHz - 2480 MHz	2,5 mW
SRD (WaveNet)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

9. Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel ZS * folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

▣ Siehe Abbildung 3

10. Hilfe und weitere Informationen

Informaterial/Dokumente

www.simons-voss.com/de/dokumente.html

Konformitätserklärungen und Zertifikate

www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät (ZS *) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.

- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.

- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.

- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

▣ Siehe Abbildung 4

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfohring, Deutschland

Der Digital Cylinder AX kann ohne Stromversorgung in ein- oder auskuppeln. Während die Batterien ausgebaut sind, behält der Digital Cylinder AX deshalb seinen aktuellen Schließzustand und seinen Datenstand (Programmierung und gespeicherte Protokolle) bei.

- Spezialwerkzeug vorhanden.

- Richten Sie den Knauf waagrecht aus.
- Setzen Sie das Spezialwerkzeug an.
- Richten Sie das Spezialwerkzeug so aus, dass das Lo-Bo parallel zur Aussparung ist.

- Halten Sie Spezialwerkzeug und Knaufkappe gleichzeitig fest und drehen Sie dieses zusammen mit 1-2º im Uhrzeigersinn und danach gegen den Uhrzeigersinn weg.

- Ziehen Sie das Werkzeug und die Kappe ab.
- Drücken Sie die Rastnase nach innen und öffnen Sie die Batteriefachabdeckung.
- Entnehmen Sie die Batterien mit dem magnetischen Spezialwerkzeug.

- Setzen Sie die neuen Batterien ein (Pluspole mittig aufeinanderliegend).

- Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.
- Zylinder signalisiert mit dreifachem roten Blinken und Piepen den erfolgreichen Wechsel.

- Stecken Sie die Kappe auf.

! HINWEIS

Richten Sie die Knaufkappe und den Knauf mithilfe der Dreiecke wie in der grafischen Darstellung gezeigt aus.

Blocked access through manipulation of the product
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances

This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.

- Order your AX locking cylinder in the correct length or adjust the length yourself.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles
If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may be damaged.

- In such situations, use a suitable door stop.

Damage caused by moisture in outdoor use

Moisture can damage the electronics.

- If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.

Risk of explosion due to incorrect battery type

Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

! CAUTION

Fire hazard posed by batteries

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

- Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
- Do not short-circuit the batteries.

! IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

- Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding mat).
- Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents

The surface of this product may be damaged as a result of use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact

The product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

- Avoid touching the electronics.
- Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies).

Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

! NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge
Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

- Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
- Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.

- Use clean and grease-free gloves.

- Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks

The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to 4.5 minutes per year.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be implemented and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contact language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal words (ANSI Z535.6)

DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage

! WARNUNG

Blocking of escape routes due to faulty function
If mortise locks with panic function are to be used together with a locking cylinder, improper use of locking cylinders may result in the panic function not functioning properly.

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

! IMPORTANT

Assembly error due to incorrect length
The AX locking cylinder is available in various lengths. If you order the wrong length, the AX locking cylinder cannot be installed correctly.

- Order your AX locking cylinder in the correct length or adjust the length yourself.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles
If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may be damaged.

In such situations, use a suitable door stop.

Damage caused by moisture in outdoor use
Moisture can damage the electronics.

- If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.

Risk of explosion due to incorrect battery type

Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

! CAUTION

Fire hazard posed by batteries

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

- Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
- Do not short-circuit the batteries.

! IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

- Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding mat).
- Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Awikende tiden bij G2-sluitelementen
De interne tijdscheiding van de G2-sluitelementen heeft een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.
Kwalificaties vereist
De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.
Kompensatie van nieuwe technische ontwikkelingen
Nieuw niet uitgesloten worden en worden gereïaliseerd zonder aankondiging.
De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contractaal) zijn vertalingen van de originele instructies.
De montage- en de installatie-, installatie- en inbedrijfstelingsinstructies.
Geef deze instructies en eventuele onder-houdsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Blokken van vluchtroutes door verkeerd functioneren

Wanneer insteeksloten met paniekfunctie samen met een cilinder moeten worden gebruikt, kan ondeskundig gebruik van profielcilinders ertoe leiden dat de paniekfunctie niet meer naar behoren functioneert.

Controleer dat alle delen van de sluiting in een bedrjfsklare toestand zijn (EN 179).

2. Monteer de cilinder alleen in insteeksloten waarvoor deze ook nadrukkelijk is toegelaten (neem hiervoor de documentatie van de fabrikant van het slot in acht).

Opsluiten van personen door afsluichtrips op de deur

Wanneer op de deur sloten of afsluichtrips zijn aangebracht, kan de cilinder onder bepaalde omstandigheden niet naar behoren functioneren.

■ Controleer dat eventueel aanwezige sloten of afsluichtrips geen belemmering vormen voor het gebruik van de cilinder.

LET OP

Montagefout door verkeerde lengte

De cilinder AX is in verschillende lengtes leverbaar. Wanneer u de verkeerde lengte bestelt, kan de cilinder AX niet correct gemonteerd worden.

■ Bestel uw cilinder AX in de juiste lengte of pas de lengte zelf aan.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels
Wanneer de knop door de inbouwuitsluiting tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

■ Gebruik in een dergelijke inbouwuitsluiting een geschikte deurspacer.

Beschadiging door vocht bij buitengebruik
Vocht kan de elektronica beschadigen.

1. Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

2. Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Beschadiging van de cilinder AX door ongeschikt gereedschap

Voor het openen van de kapsels en het demonteren van de cilinder AX is speciaal gereedschap nodig. Wanneer u ongeschikt gereedschap gebruikt, kunt u de cilinder AX beschadigen.

■ Gebruik uitsluitend het afzonderlijk verkrijgbare speciale gereedschap van SimonsVoss (zie Technische specificaties).

■ Gebruik in een dergelijke inbouwuitsluiting een geschikte deurspacer.

OPMERKING

Opsluiten van personen zonder identificatiemedium
De wij draaiende uitvoering van de profielcilinder kan van beide zijden alleen worden geopend met een identificatiemedium.

■ Controleer dat er geen personen zonder identificatiemedium in de afgesloten zones zijn.

Hindervan de deur door cilinders

Controleer dat de cilinder of delen hiervan het openen en sluiten van de deur niet kan of kunnen belemmeren.

Aangepassing voor naleving van de normen
Zorg ervoor dat alle componenten die nodig zijn voor de installatie worden aangepast om de naleving van DIN EN 15684:2013 te waarborgen.

Brandbestendigheid
De brandbestendigheid van de Digital Cylinder AX is volgens DIN EN 1634-2: 2009-05 voor brandbestendige en rookvrije deuren gekleurd (art. branduren van hout en houten materialen met een weerstandstijd van 90 minuten). Het testbericht heeft PFB-nummer 18/11-A495-B1 (Duitse keuringsinstantie voor bouwlelementen).

3. Leveromvang

■ Zie afbeelding 1.

4. Montage
■ Zie afbeelding 2.

LET OP

Onbevoegd toegang door uitboren aan de binnezide
De buitenzijde van de cilinder AX is naar gelang de uitvoering aan de buitenzijde voorzien van een uitborebeveiliging.

■ Wanneer u op het cilinderhoofd een markering van de binnezide (N) ziet, monteert de cilinder AX dan zo dat deze zijde zich in een beveiligde zone bevindt.

✓ Rozetten eventueel al gemonteerd.

1. Steek de cilinder AX met de meenemer in de uitsparing van het deurstuk.

2. Schroef de cilinder AX vast.

3. Monteer eventuele andere beslagdelen.

↳ Cilinder AX gemonteerd.

5. Functietest

Voor na iedere montage en na elke batterievervangng een functietest uit.

- ✓ Montage of batterievervanging volvooid
- ✓ Digital Cylinder AX geprogrammeerd
- ✓ Minstens één identificatiemedium bevoegd

1. Trek stek van de elektronische of mechanische knoppen.

2. Draai aan de elektronisch knoppen. De Digital Cylinder AX mag niet zwaar lopen of zonder de meenemer draaien.

3. Activeer een bevoegd identificatiemedium.

4. Controleer of de Digital Cylinder AX geactiveerd is in de meenemer naar buiten duwt.

↳ Montage of batterievervanging geslaagd.

6. Batterievervangng

OPMERKING

Storing van het batterijcircuit door een laagje vet

Wanneer u batterijen aanraakt, blijft er een dun laagje huidvet achter op de batterijen. Dit laagje vermindert het contact tussen de elektronica en de batterijen.

1. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

2. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

Behoud van de status tijdens het vervangen van de batterijen

De Digital Cylinder AX kan zonder voeding niet vrschakelen of uitkoppelen. Terwijl de batterijen gedemonteerd zijn, behoudt de Digital Cylinder AX dan ook zijn actuele status en de bewaarde data (programmering en opslagregulatie protocollen).

- ✓ Speciaal gereedschap beschikbaar.
- 1. Richt de knop horizontaal uit.
- 2. Plaats het speciale gereedschap.
- 3. Zet het speciale gereedschap dusdanig op de knop dat het logo parallel is met de inkeping.
- 4. Hou het speciale gereedschap en het knopkapsel tegelijkertijd vast en draai ze allebei eerst 1-2º rechtsom en vervolgens linksom weg.
- 5. Neem het gereedschap en de kap weg.
- 6. Duw de sluitpen naar binnen en maak de afdekking van het batterijkap open.
- 7. Verwijder de batterijen met het speciale magnetische gereedschap.
- 8. Plaats de nieuwe batterijen (Positieve pool in het midden).
- 9. Sluit de afdekking van het batterijkap.

↳ De cilinder geeft door drie keer rotd te knippen en te piepen aan dat het vervangen geslaagd is.

10. Breng het kapje aan.

■ Modificeer het product solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingierre la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Dovendo utilizzare sostanze a infilare con funzione antipanco insieme a un cilindro di chiusura, l'utilizzo improprio di questo ultimo può comportare che la funzione anti-panico non operi regolarmente.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

4. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

5. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

6. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

7. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

8. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

9. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

10. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

7. Signalering

Signalering	Betekenis
2× kort voor het op scherp zetten (groen)	Identificatiemedium geaccepteerd, normale activering
1× kort (rood)	Identificatiemedium niet bevoegd
1× kort, 1× lang (groen)	FlipFlip-modus: Geactiveerd
1× lang, 1× kort (groen)	FlipFlip-modus: Inactief
3× kort na batterijvervangng	Batterijvervangng geslaagd
8× (rood)	Batterij-alarminiveau 1
8× kort voor het op scherp zetten (rood)	Batterij-alarminiveau 2
16× kort voor het op scherp zetten (rood)	Batterij-alarminiveau 2 zetten (rood)

8. Technische gegevens

Voor gedetailleerde technische gegevens zie handleiding.
Soort batterij CR 2450, 3 V lithium

Batterijmerk Murata, Panasonic, Varta

Hoeeveelheid 2 x per leesknop

Tab. 7: Batterijen

Beschermingsklasse (in gemeenterde staat)	■ IP54 (standaard, inge-bouwd toestand)
	■ IP67 (WP)

Tab. 8: Omgevingsvoorwaarden

Radio-emissies	
SRD (afhankelijk van de uitstraling)	15,25 kHz - 72,03 10 dBµA/m (3 m afstand)
RFID (afhankelijk van de uitstraling)	13,560006 MHz - 1,04 dBµA/m (3 m af stand)
BLE	2402 MHz - 2480 2,5 mW

SRD (WaveNet)	868,000 MHz - <25 mW ERP
(afhankelijk van de uitstraling)	868,600 MHz

Er zijn geen geografische beperkingen binnen de EU.

9. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel 25 „voldoet aan de volgende richtlijnen

- 2014/53/EU "Radioapparatuur"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende internetadres:

www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

■ Zie afbeelding 3.

10. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten

www.simons-voss.com/nl/documenten.html

Conformiteitsverklaringen

www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

Informatie over verwijdering

- ✓ Voer het apparaat (Z5 *) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU (in een gemeentelijke inzamelput voor speciaal electrisch afval).
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de ge-scheiden afvoer van batterijen.
- ✓ Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

■ Zie afbeelding 4.

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, B5774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

AVVERTENZA

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, B5774 Unterföhring, Duitsland

1. Avvisi di sicurezza generali

Avvertenze (ANSI Z535.6)

PERICOLO: Morto o lesioni gravi (probabile), AVVERTENZA: Morto o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lievi ferite, AVVISIO: Danni materiali o mal-gestione protocollen).

1. Avvisi di sicurezza generali

Avvertenze (ANSI Z535.6)

PERICOLO: Morto o lesioni gravi (probabile), AVVERTENZA: Morto o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lievi ferite, AVVISIO: Danni materiali o mal-gestione protocollen).

■ Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

1. Tirare con forza dai panni, elettronici o meccanico.

2. Ruotare i pannelli elettronici. Il Digital Cylinder AX non deve muoversi con difficoltà o rotolare il bottino.

3. Operare con un supporto di identificazione autorizzato.

4. Verificare se il Digital Cylinder AX si è innestato e spingere all'esterno l'ingegno di chiusura.

↳ Montaggio o cambio batteria eseguito con successo

6. Cambio batterie

NOTA

Guasto del contatto della batteria a causa della pellicola di grasso

Quando si toccano le batterie, si lascia un sottile strato di grasso intorno sulle batterie. Questo strato deteriora il contatto tra le parti elettroniche e le batterie.

- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

Mantenimento dello stato durante il cambio della batteria
Digital Cylinder AX non può accoppiarsi o disaccoppiarsi senza alimentazione elettrica. Mentre le batterie vengono rimosse, Digital Cylinder AX mantiene quindi il suo attuale stato di chiusura e lo stato dei dati (programmering e protocolli memorizzati).

✓ Utensile speciale disponibile.

1. Allineare il pomolo in orizzontale.

2. Fissare l'utensile speciale.

3. Allineare l'utensile speciale in modo che il logo sia parallelo alla scanalatura.

4. Afferrare l'utensile speciale e il cappuccio del pomolo contemporaneamente e ruotarli entrambi insieme prima in senso orario di 1-2º e poi in senso antiorario.

5. Rimuovere l'utensile e il cappuccio.

6. Spingere all'interno il nasello di scatto e aprire il coperchio del vano batterie.

7. Estrarre le batterie con lo speciale attrezzo magnetico.

8. Inserire le nuove batterie (Poli positivi a fianco).

9. Chiudere il coperchio del vano batterie.

↳ Il cilindro segnala l'avvenuta sostituzione con triplo lampeggio rosso e segnale acustico.

10. Infilare il cappuccio.

NOTA

Allineare il cappellotto del pomolo e il pomolo con l'angolo del triangolo, come indicato nell'illustrazione grafica.

■ In tali situazioni utilizzare un fermopasta adeguato.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto
L'umidità può danneggiare l'elettronica.

1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto in presenza di un elevato grado di umidità (bagno o toilette), usare la versione WP.

2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli

Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di installazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

■ In tali situazioni utilizzare un fermopasta adeguato.

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni a liquidi di qualunque tipo.

■ Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detersivi aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detersivi non idonei.

■ Utilizzare esclusivamente detersivi adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni a effetti meccanici di qualunque tipo.

■ Evitare di toccare le parti elettroniche.

2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

■ Utilizzare esclusivamente detersivi adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

■ Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi di identificazione ai fini della chiusura.

Porta ostacolata dal cilindro di chiusura

Assicuratevi che l'apertura e la chiusura della porta non siano ostacolate dal cilindro di chiusura o da sue parti.

Adeguamenti per conformità normativa

Assicuratevi che tutti i componenti necessari all'installazione siano adeguati per realizzare la conformità a DIN EN 15684:2013.

Resistenza al fuoco

La resistenza al fuoco di Digital Cylinder AX è stata testata ai sensi della norma DIN EN 1634-2: 2009-05 per legno tagliato/lungo e tagliafumo (tipo: Porte tagliafuoco in legno e materiali a base di legno con un tempo di resistenza di 90 minuti). Il rapporto di prova ha il numero PFB 18/11-A495-B1 (Prof Institut für Bauelemente).

3. Oggetto di fornitura

■ Vedere illustrazione 1.

■ Attuatori con sede per un pomolo elettronico

4. Montaggio

■ Vedere illustrazione 2.

AVVISIO

Accesso non autorizzato con scasso sul lato interno.

Il lato esterno dei cilindri di chiusura AX è dotato di una protezione anti-trapano, a seconda del modello.

■ Quando vedete che il corpo del cilindro presenta un segno sul lato interno (N), montate il cilindro di chiusura AX in modo che questo lato si trovi in una zona protetta.

✓ Rosette ev. già montate.

1. Inserire il cilindro di chiusura AX con il trascinatore di accoppiamento nell'alloggiamento della serratura in-cassa.

2. Avvitare saldamente il cilindro di chiusura AX.

3. Montare gli altri ev. componenti della maniglia.

↳ Cilindro di chiusura AX montato.

5. Test di funzionamento

Procedere a un test funzionale dopo ogni montaggio e ogni cambio di batteria.

✓ Montaggio o cambio batterie concluso

✓ Digital Cylinder AX programmato

✓ Almeno un supporto di identificazione autorizzato

1. Tirare con forza dai panni, elettronici o meccanico.

2. Ruotare i pannelli elettronici. Il Digital Cylinder AX non deve muoversi con difficoltà o rotolare il bottino.

3. Operare con un supporto di identificazione autorizzato.

4. Verificare se il Digital Cylinder AX si è innestato e spingere all'esterno l'ingegno di chiusura.

↳ Montaggio o cambio batteria eseguito con successo

6. Cambio batterie

NOTA

Guasto del contatto della batteria a causa della pellicola di grasso

Quando si toccano le batterie, si lascia un sottile strato di grasso intorno sulle batterie. Questo strato deteriora il contatto tra le parti elettroniche e le batterie.

- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

Mantenimento dello stato durante il cambio della batteria
Digital Cylinder AX non può accoppiarsi o disaccoppiarsi senza alimentazione elettrica. Mentre le batterie vengono rimosse, Digital Cylinder AX mantiene quindi il suo attuale stato di chiusura e lo stato dei dati (programmering e protocolli memorizzati).

✓ Utensile speciale disponibile.

1. Allineare il pomolo in orizzontale.

2. Fissare l'utensile speciale.

3. Allineare l'utensile speciale in modo che il logo sia parallelo alla scanalatura.

4. Afferrare l'utensile speciale e il cappuccio del pomolo contemporaneamente e ruotarli entrambi insieme prima in senso orario di 1-2º e poi in senso antiorario.

5. Rimuovere l'utensile e il cappuccio